

# ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

*Комисия по заетост и социални въпроси*

**2004/0209(COD)**

3.10.2008

**\*\*\*II**

## **ПРОЕКТОПРЕПОРЪКА ЗА ВТОРО ЧЕТЕНЕ**

относно общата позиция на Съвета с оглед приемане на директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2003/88/ЕО относно някои аспекти на организацията на работното време (10597/2/2008 – С6-0324/2008 – 2004/0209(COD))

Комисия по заетост и социални въпроси

Докладчик: Alejandro Cercas

### ***Легенда на използваните знаци***

- \* Процедура на консултация  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*I Процедура на сътрудничество (първо четене)  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*II Процедура на сътрудничество (второ четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция*  
*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
- \*\*\* Одобрение  
*мнозинство от всички членове на Парламента, освен в случаите по членове 105, 107, 161 и 300 от Договора за ЕО и член 7 от Договора за ЕС*
- \*\*\*I Процедура на съвместно вземане на решение (първо четене)  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*\*II Процедура на съвместно вземане на решение (второ четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция*  
*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
- \*\*\*III Процедура на съвместно вземане на решение (трето четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на съвместния проект*

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено от Комисията.)

### ***Изменения на законодателен текст***

Измененията, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. В случай на акт за изменение, дословно възпроизведените части от съществуваща разпоредба, която Парламентът желае да измени, а Комисията не е променила, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива пасажи, се обозначават по следния начин: [...]. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните специализирани отдели и се отнася до частите от законодателния текст, за които е предложено изменение с цел изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в дадена езикова версия). Поправките от този вид подлежат на съгласуване между съответните служби.

## СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5



## ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно общата позиция на Съвета с оглед приемане на директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2003/88/ЕО относно някои аспекти на организацията на работното време (10597/2/2008 – С6-0324/2008 – 2004/0209(COD))

(Процедура на съвместно вземане на решение: второ четене)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид общата позиция на Съвета (10597/2/2008 – С6-0324/2008),
  - като взе предвид своята позиция на първо четене<sup>1</sup> относно предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2004)0607),
  - като взе предвид измененото предложение на Комисията (COM(2005)0246),
  - като взе предвид член 251, параграф 2 от Договора за ЕО,
  - като взе предвид член 62 от своя правилник,
  - като взе предвид препоръката за второ четене на комисията по заетост и социални въпроси (А6-0000/2008),
1. одобрява общата позиция във вида, в който е изменена;
  2. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

### Изменение 1

**Обща позиция на Съвета – акт за изменение  
Съображение 7 а (ново)**

*Обща позиция на Съвета*

*Изменение*

***(7а) В съответствие със съдебната практика на Съда на Европейските общности характерните елементи на понятието „работно време” са задълженията за физическо присъствие на определеното от работодателя място и за оставане на***

---

<sup>1</sup> ОВ С 92 Е, 20.4.2006 г., стр. 292.

*разположение на същия с цел да бъде възможно незабавното предоставяне на услуги в случай на необходимост.*

Or. es

*(Вж. P6\_TA(2005)0175 от 11.5.2005 г., съображение 8)*

## Изменение 2

### Обща позиция на Съвета – акт за изменение Съображение 8

#### *Обща позиция на Съвета*

*(8) Работниците следва да получат компенсационни периоди на почивка в случаите, когато не е било предоставено време за почивка. Държавите-членки следва сами да определят продължителността на разумния период, в рамките на който на работниците се предоставя равностойна компенсационна почивка, като се отчита необходимостта да се осигури безопасността и здравето на съответните работници и да се спазва принципът на пропорционалност.*

#### *Изменение*

*(8) При обстоятелства, в които работниците не са получили периоди на почивка, следва да им се предоставят компенсационни периоди на почивка след периода на работа, в съответствие с приложимото законодателство, колективните трудови договори или други споразумения между социалните партньори.*

Or. es

*(Вж. P6\_TA(2005)0175 от 11.5.2005 г., член 1, параграфи 6 и 7)*

## Изменение 3

### Обща позиция на Съвета – акт за изменение Съображение 11

#### *Обща позиция на Съвета*

(11) Придобитият опит при прилагането на член 22, параграф 1 от Директива 2003/88/ЕО показва, че изцяло индивидуалното решение за

PE413.930v01-00

#### *Изменение*

(11) Придобитият опит при прилагането на член 22, параграф 1 от Директива 2003/88/ЕО показва, че изцяло индивидуалното **окончателно** решение

6/20

PR\743989BG.doc

неприлагане на член 6 от нея *може да бъде* проблематично по отношение на защитата на здравето и безопасността на работниците и тяхната свобода на избор.

за неприлагане на член 6 от нея *е* проблематично по отношение на защитата на здравето и безопасността на работниците и тяхната свобода на избор. *Поради това следва да се преустанови прилагането на възможността за доброволно неучастие („opt-out“), предвидена в тази разпоредба.*

Or. es

*(Вж. P6\_TA(2005)0175 от 11.5.2005 г., съображение 10)*

#### Изменение 4

#### Обща позиция на Съвета – акт за изменение Съображение 12

*Обща позиция на Съвета*

*Изменение*

*(12) Предвидената в член 22, параграф 1 опция представлява дерогация от принципа за максимална продължителност на работната седмица от 48 часа, изчислена като средна стойност за референтен период. Тази опция се подчинява на изискването за ефективна защита на здравето и безопасността на работниците, както и за изрично, свободно изразено и информирано съгласие на съответния работник. Нейното използване трябва да бъде предмет на подходящи предпазни мерки, които да осигурят спазването на тези условия, както и на строго наблюдение.*

*заличава се*

Or. es

## Изменение 5

### Обща позиция на Съвета – акт за изменение Съображение 13

*Обща позиция на Съвета*

*Изменение*

**(13) Преди прилагането на предвидената в член 22, параграф 1 опция, следва да се обмисли дали най-продължителният референтен период или други разпоредби за гъвкавост предвидени в Директива 2003/88ЕО не гарантират желаната гъвкавост.**

**заличава се**

Or. es

## Изменение 6

### Обща позиция на Съвета – акт за изменение Съображение 14

*Обща позиция на Съвета*

*Изменение*

**(14) За да се избегнат рисковете за здравето и безопасността на работниците, не е възможно едновременното използване в държава-членка както на предвидения в член 19, буква б), първи параграф, гъвкав референтен период, така и на опция по член 22, параграф 1.**

**заличава се**

Or. es

## Изменение 7

**Обща позиция на Съвета – акт за изменение  
Член 1 – точка 2  
Директива 2003/88/ЕО  
Член 2а**



**Време на разположение**

**Неактивният период в рамките на времето на разположение не се счита за работно време, освен ако не е предвидено друго в националното законодателство, колективен трудов договор или споразумение между социалните партньори, в съответствие с националното законодателство и/или практика.**

**В колективен трудов договор или споразумение, сключено между социалните партньори, както и в националното законодателство, след консултация със социалните партньори, неактивният период в рамките на времето на разположение може да се изчисли въз основа на средния брой часове или въз основа на дела на времето на разположение, като се отчете практиката в съответния сектор.**

**Неактивният период в рамките на времето на разположение не се отчита при изчисляване на междудневната и междуседмичната почивка, установени съответно в членове 3 и 5, освен ако не е предвидено друго:**

**а) в колективен трудов договор или споразумение, сключено между социалните партньори;**

**или**

**б) в националното законодателство, след консултация със социалните партньори.**

**Периодът в рамките на времето на разположение, през който работникът ефективно изпълнява професионалната си дейност или**

**Дежурство**

**Общото времетраене на дежурството, като в него се включва и неактивният период, се счита за работно време.**

**При все това, по силата на колективни трудови договори или други споразумения между социалните партньори, или посредством законови или подзаконови разпоредби, неактивните периоди на дежурството може да се изчисляват по специфичен начин, за да се спази максималната продължителност на седмичното работно време, посочена в член 6, като се зачитат общите принципи относно защитата на здравето и безопасността на работниците.**

**задължения, винаги се счита за работно време.**

Or. es

(Вж. Р6\_TA(2005)0175 от 11.5.2005 г., член 1, параграф 2)

#### Обосновка

*В качеството си на съзаконодатели, Съветът и Европейският парламент следва да спазват достиженията на правото на Общността, според решенията и тълкуванията на Съда на Европейските общности, и да зачитат достойнството на труда на лицата, които работят на дежурства.*

### Изменение 8

#### Обща позиция на Съвета – акт за изменение

##### Член 1 – точка 2

Директива 2003/88/ЕО

Член 2б

#### *Обща позиция на Съвета*

Държавите-членки насърчават социалните партньори на подходящото равнище, без да се засяга тяхната независимост, да сключват споразумения целящи подобряване на съчетаването на професионалния и семейния живот.

Без да се засяга Директива 2002/14/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2002 г. за създаване на обща рамка за информиране и консултиране на работниците и служителите в Европейската общност и след консултация със социалните партньори, държавите-членки гарантират, че **работодателите уведомяват работниците своевременно за всякакви значителни промени в режима или организацията на работното им време.**

**Като вземат предвид потребностите на работниците от гъвкавост на работното време и режима на**

#### *Изменение*

Държавите-членки насърчават социалните партньори на подходящото равнище, без да се засяга тяхната независимост, да сключват споразумения, целящи подобряване на съчетаването на професионалния и семейния живот.

Без да се засяга Директива 2002/14/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2002 г. за създаване на обща рамка за информиране и консултиране на работниците и служителите в Европейската общност, и след консултация със социалните партньори, държавите-членки гарантират, че:

**- работодателите своевременно уведомяват своите работници за всяка промяна в организацията на**

*работа, държавите-членки, в съответствие с националните практики, също така насърчават работодателите да разглеждат молби за промени на това работно време или режим на работа съобразно нуждите на работата, както и нуждите на работодателите и работниците от гъвкавост.*

*работното време, както и че*

*- работниците имат право да поискат промени в часовете и организацията на работното време, като работодателите са задължени да разглеждат такива молби в условия на равнопоставеност, вземайки предвид потребностите от гъвкавост на работодателите и на работниците. Работодател може да отхвърли гореспоменатите молби единствено ако организационните проблеми, които те могат да му причинят, са несъразмерни в сравнение с ползите за работника.*

Or. es

*(Вж. Р6\_TA(2005)0175 от 11.5.2005 г., член 1, параграф 4)*

#### *Обосновка*

*С цел съчетаването на професионалния и семейния живот да бъде действителност, а не само реторика.*

#### **Изменение 9**

**Обща позиция на Съвета – акт за изменение**

**Член 1 – точка 3**

Директива 2003/88/ЕО

Член 17 – буква б

#### *Обща позиция на Съвета*

б) в параграф 2 думите „при условие, че съответните работници се компенсират с равностойни периоди за почивка“ се заменят с „при условие, че съответните

#### *Изменение*

б) в параграф 2 думите „при условие, че съответните работници се компенсират с равностойни периоди за почивка“ се заменят с „при условие, че съответните

работници се компенсират с равностойни периоди на почивка **в рамките на разумен период, който се определя в съответствие с националното законодателство, колективен трудов договор или споразумение, сключено между социалните партньори“;**

работници се компенсират с равностойни периоди на почивка **след периода на работа, в съответствие с приложимото законодателство, колективните трудови договори или други споразумения между социалните партньори“;**

Or. es

(Вж. P6\_TA(2005)0175 от 11.5.2005 г., член 1, параграф 6)

#### Обосновка

*Защото здравият разум изисква почивката да следва периодите на работа, в съответствие с посоченото от Съда на Европейските общности, като това се налага и в името на здравето и безопасността на работниците.*

#### Изменение 10

**Обща позиция на Съвета – акт за изменение**

**Член 1 – точка 4**

Директива 2003/88/ЕО

Член 18

#### *Обща позиция на Съвета*

В член 18, трети параграф думите „при условие, че съответните работници се компенсират с равностойни периоди за почивка“ се заменят с „при условие, че на съответните работници се предоставят равностойни компенсационни периоди на почивка **в рамките на разумен период, който се определя в съответствие с националното законодателство, колективен трудов договор или споразумение, сключено между социалните партньори“.**

#### *Изменение*

В член 18, трети параграф думите „при условие, че съответните работници се компенсират с равностойни периоди за почивка“ се заменят с „при условие, че на съответните работници се предоставят равностойни компенсационни периоди на почивка **след периода на работа, в съответствие с приложимото законодателство, колективните трудови договори или други споразумения между социалните партньори“.**

Or. es

(Вж. P6\_TA(2005)0175 от 11.5.2005 г., член 1, параграф 7)

Обосновка

*Защото здравият разум изисква почивката да следва периодите на работа, в съответствие с посоченото от Съда на Европейските общности, като това се налага и в името на здравето и безопасността на работниците.*

Изменение 11

Обща позиция на Съвета – акт за изменение

Член 1 – точка 5

Директива 2003/88/ЕО

Член 19 – буква б

*Обща позиция на Съвета*

б) по силата на законови или подзаконови разпоредби, след консултация със социалните партньори на подходящото равнище.

*Изменение*

б) по силата на законови или подзаконови разпоредби, след консултация със социалните партньори на подходящото равнище, ***в случаите, в които работниците не са обхванати от колективни трудови договори или споразумения между социалните партньори, при условие че съответните държави-членки приемат необходимите мерки, за да гарантират, че:***

***- работодателят информира и консултира работниците и/или техните представители относно въвеждането на предложената организация на работното време и измененията към нея,***

***- работодателят приема необходимите мерки за предотвратяването и/или отстраняването на всеки риск за здравето и безопасността, който може да има връзка с предложената организация на работното време.***

Or. es

*(Вж. P6\_TA(2005)0175 от 11.5.2005 г., член 1, параграф 8)*

## Обосновка

*С цел уравнивяване на потребностите от гъвкавост и безопасност на предприятията и работниците.*

### Изменение 12

#### Обща позиция на Съвета – акт за изменение

##### Член 1 – точка 6

Директива 2003/88/ЕО

Член 22 – параграф 1

#### *Обща позиция на Съвета*

1. Въпреки че основният принцип е, че максималната продължителност на седмичното работно време в Европейския съюз е 48 часа и че на практика работници в Съюза, които работят повече от това време, са изключение, държавите-членки могат да решат да не прилагат член 6, при условие че са взели необходимите мерки за осигуряване на ефективна защита на безопасността и здравето на работниците. Прилагането на тази опция обаче трябва да бъде изрично установено в колективен трудов договор или споразумение между социалните партньори на подходящото равнище, или от националното законодателство след консултация със социалните партньори на подходящото равнище.

#### *Изменение*

1. Въпреки че основният принцип е, че максималната продължителност на седмичното работно време в Европейския съюз е 48 часа и че на практика работници в Съюза, които работят повече от това време, са изключение, държавите-членки могат да решат да не прилагат член 6, ***през преходен период, който приключва 36 месеца след влизането в сила на Директива 2005/.../....***, при условие че са взели необходимите мерки за осигуряване на ефективна защита на безопасността и здравето на работниците. Прилагането на тази опция обаче трябва да бъде изрично установено в колективен трудов договор или споразумение между социалните партньори на подходящото равнище, или от националното законодателство след консултация със социалните партньори на подходящото равнище.

Or. es

*(Вж. Р6\_TA(2005)0175 от 11.5.2005 г., член 1, параграф 10, буква в))*

## Обосновка

*За да се приключи с една клауза, която отслабва защитата на здравето и безопасността на работниците, невъзможността за отказ от основните права, както и за да се зачете действието на международните споразумения, сключени в рамките на МОТ, и на законодателството в социалната област, а също и на*

*споразуменията между социалните партньори в държавите-членки.*

### **Изменение 13**

**Обща позиция на Съвета – акт за изменение**

**Член 1 – точка 6**

Директива 2003/88/ЕО

Член 22 – параграф 2 – буква а

*Обща позиция на Съвета*

а) никой работодател не изисква от работник да работи средно повече от 48 часа през период от седем дни, изчислени като средна стойност за референтния период, посочен в член 16, буква б), освен ако преди това не е получил съгласието на работника да извършва такава работа. Това съгласие остава валидно за срок, не по-дълъг от **една година, и може да бъде подновявано;**

*Изменение*

а) никой работодател не изисква от работник да работи средно повече от 48 часа през период от седем дни, изчислени като средна стойност за референтния период, посочен в член 16, буква б), освен ако преди това не е получил съгласието на работника да извършва такава работа. Това съгласие остава валидно за срок, не по-дълъг от **шест месеца, и може да бъде подновявано;**

Or. es

*(Вж. Р6\_TA(2005)0175 от 11.5.2005 г., член 1, параграф 10, буква б))*

*Обосновка*

*С цел през преходния период да се укрепи свободното изразяване на волята на работника.*

### **Изменение 14**

**Обща позиция на Съвета – акт за изменение**

**Член 1 – точка 6**

Директива 2003/88/ЕО

Член 22 – параграф 2 – буква в – подточка i

*Обща позиция на Съвета*

i) при подписването на индивидуалния трудов договор; или

*Изменение*

i) при подписването на индивидуалния трудов договор **или през изпитателния срок;** или

*(Вж. Р6\_ТА(2005)0175 от 11.5.2005 г., член 1, параграф 10, буква б))*

*Обосновка*

*С цел през преходния период да се укрепи свободното изразяване на волята на работника.*

**Изменение 15**

**Обща позиция на Съвета – акт за изменение**

**Член 1 – точка 6**

Директива 2003/88/ЕО

Член 22 – параграф 2 – буква г

*Обща позиция на Съвета*

*Изменение*

*г) никой работник, който е дал съгласие по силата на настоящия член, не може, в рамките на период от седем дни, да работи повече от:*

*заличава се*

*i) 60 часа, изчислени като средна стойност за период от три месеца, освен ако в колективния трудов договор или в споразумението, сключено между социалните партньори, не е предвидено друго; или*

*ii) 65 часа, изчислени като средна стойност за период от три месеца, при отсъствието на колективен договор и когато неактивната част от времето на разположение се счита за работно време съгласно член 2а;*

*Обосновка*

*60 или 65 часа са прекалено дълго работно време, още повече че когато се изчисляват в тримесечни периоди, това легитимира работното време от 79 часа на седмица.*



## Изменение 16

Обща позиция на Съвета – акт за изменение

Член 1 – точка 6

Директива 2003/88/ЕО

Член 22 – параграф 3

*Обща позиция на Съвета*

*Изменение*

**3. При спазване на общите принципи за защита на безопасността и здравето на работниците, когато работникът е нает на работа от един и същ работодател за период или периоди, които не надвишават общо десет седмици в период от дванадесет месеца, разпоредбите на параграф 2, буква в), подточка ii) и буква г) не се прилагат.**

*заличава се*

Or. es

*Обосновка*

*С цел да се гарантира защитата на милиони европейски работници с временни договори, които остават абсолютно незащитени с текста на Съвета.*

## Изменение 17

Обща позиция на Съвета – акт за изменение

Член 1 – точка 7

Директива 2003/88/ЕО

Член 22а

*Обща позиция на Съвета*

*Изменение*

**Специални разпоредби**

*заличава се*

**Когато държава-членка използва опцията, предвидена в член 22:**

**а) опцията, установена в член 19, първи параграф, буква б) не се прилага.**

**б) чрез дерогация от член 16, буква б), държавата-членка може, по обективни или технически съображения или съображения,**

*свързани с организацията на работа, посредством закони, подзакони или административни разпоредби, да разреши референтният период да не надвишава шест месеца.*

*Подобен референтен период зависи от съблюдаването на общите принципи, свързани със защитата на здравето и безопасността на работниците и не засяга тримесечния референтен период, който съгласно член 22, параграф 2, буква г) се прилага за работници, които са встъпили във валидна договореност по член 22, параграф 2, буква а).“.*

Or. es

#### *Обосновка*

*Няма никакъв смисъл, тъй като на този, спрямо когото се упражнява опцията за неучастие, му е безразличен референтният период, след като не съществува никакъв вид максимална продължителност на седмичното работно време.*

#### **Изменение 18**

**Обща позиция на Съвета – акт за изменение**

**Член 1 – точка 9**

Директива 2003/88/ЕО

Член 24а

*Обща позиция на Съвета*

*Изменение*

*Доклад за оценка*

*заличава се*

*1. До ...:*

*а) Държавите-членки, които използват опцията, предвидена в член 22, параграф 1, информират Комисията за причините, сектора(ите), дейностите и броя съответни работниците, след консултация със социалните партньори на национално равнище. Докладът на всяка държава-членка дава информация относно*

*въздействието върху здравето и безопасността на работниците, посочва гледните точки на социалните партньори на подходящото равнище, и се предоставя също на социалните партньори на национално равнище.*

*б) Държавите-членки, които използват опцията, предвидена в член 19, първи параграф, буква б), информират Комисията за начина, по който са приложили настоящата разпоредба, и за нейното въздействие върху здравето и безопасността на работниците.*

*2. До ... Комисията, след консултация с социалните партньори на Общностно равнище, представя на Европейския парламент, на Съвета и на Европейския икономически и социален комитет доклад относно:*

*а) използването на опцията, предвидена в член 22, параграф 1, и причините за това използване, както и*

*б) други фактори, които могат да са причина за продължително работно време, като например използването на член 19, първи параграф, буква б).*

*Докладът може да бъде придружен с подходящи предложения за намаляване на прекомерното работно време, включително по отношение използването на опцията по член 22, параграф 1, като се взема под внимание въздействието му върху здравето и безопасността на работниците, попадащи в обхвата на тази опция.*

*3. Въз основа на доклада, посочен в параграф 2, Съветът прави оценка на използването предвидените в настоящата директива опции и по-специално тези, установени в член 19, първи параграф, буква б) и член 22,*

*параграф 1.*

*Като се вземе под внимание тази оценка, Комисията може, до ...\* ако е подходящо, да представи предложение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на настоящата директива, включително опцията, установена в член 22, параграф 1“.*

Or. es

*Обосновка*

*С приключването на възможността за неучастие се губи смисълът от изготвянето на доклад за оценка.*